MÉTODO ISMORIN: SINTAXIS EN ESPEJO

Autor: Jennytrov Pierre Roodley Ismorin
Copyright © 2026 – Todos los derechos reservados.

CAPÍTULO 1: El algoritmo de las tres preguntas básicas

Para un hispanohablante, el mayor dolor de cabeza al aprender francés es saber cómo empezar una pregunta. Los manuales tradicionales confunden al estudiante con traducciones literales o términos técnicos. El **Método Ismorin** elimina la confusión mediante un algoritmo mecánico infalible: **no mires la traducción, mira la palabra que sigue en español.**

Ley 1: El Bloque de Información Primaria (Qu'est-ce que)

• **Activador en español:** La pregunta empieza con **"Qué"** + un **Verbo**.
• **Fórmula matemática:** [Qué + Verbo] = Qu'est-ce que

Cuando tu cerebro detecta un verbo justo después de la palabra "qué", debes colocar el bloque pesado *Qu'est-ce que*.

> ***Ejemplo A: ¿Qué haces tú? (haces = verbo) -> Qu'est-ce que tu fais ?***
>
> ***Ejemplo B: ¿Qué comes tú? (comes = verbo) -> Qu'est-ce que tu manges ?***

Ley 2: El Bloque de Confirmación Binaria (Est-ce que)

• **Activador en español:** La pregunta empieza **directamente con un Verbo** (preguntas de SÍ o NO).
• **Fórmula matemática:** [Verbo inicial] = Est-ce que

En español solemos omitir el sujeto al preguntar. Si tu frase arranca directo con la acción, el francés exige activar el bloque de señal de pregunta *Est-ce que*.

> ***Ejemplo A: ¿Quieres un café? (quieres = verbo inicial) -> Est-ce que tu veux un café ?***
>
> ***Ejemplo B: ¿Hablas francés? (hablas = verbo inicial) -> Est-ce que tu parles français ?***

Ley 3: El Bloque de Calificación Sustantiva (Quel / Quels / Quelle / Quelles)

• **Activador en español:** La pregunta empieza con **"Qué"** o **"Cuál"** + un **Sustantivo** (objeto, cosa o concepto).
• **Fórmula matemática:** [Qué/Cuál + Sustantivo] = Familia Quel

Esta ley destruye el error más común de los estudiantes (decir "Que livre"). Si sigue un sustantivo, usas obligatoriamente la familia *Quel*, adaptando el género y número.

> ***Ejemplo A: ¿Qué libro lees? (libro = sustantivo masc. sing.) -> Quel livre tu lis ?***
>
> ***Ejemplo B: ¿Qué canciones escuchas? (canciones = sustantivo fem. plur.) -> Quelles chansons tu écoutes ?***

Cuaderno de Ejercicios del Método Ismorin

Instrucciones: Aplica las tres leyes de Ismorin para traducir el inicio de las siguientes preguntas.

1. ¿Qué estudias?
Análisis: "Qué" seguido del verbo estudiar. Se aplica la Ley 1.
Traducción: Qu'est-ce que tu étudies ?

2. ¿Vives en París?
Análisis: Inicia directamente con el verbo vivir. Se aplica la Ley 2.
Traducción: Est-ce que tu habites à Paris ?

3. ¿Qué película miras?
Análisis: "Qué" seguido del sustantivo película. Se aplica la Ley 3.
Traducción: Quelle (film es masculino en francés: Quel) film tu regardes ?
**Nota técnica: Como 'film' es masculino en francés, se usa Quel.*

Este documento contiene propiedad intelectual original registrada bajo el nombre de su autor. Prohibida su reproducción sin autorización.